

شيعرى نوڤى كە نەدى

وەرگىرا نى لە ئىنگلىزىيە ۋە :

جەلال بەرزەنجى

1

پياۋيڭ لە ئاگر

شيعرى / ف.سپىنە

لە سە ر رىڭاى (كامىروس) پىيگە يىشتم

لە بە ر تريفەى مانگە شەو گووتى:

لە گە ئما وەر مالهوۋە

شتىكى گەرمت دەدەمى بىخۆيت

كاتى گە يىشتىن

پرچە رە شە ژنانىيە كەى كردهوۋە

كاسەيەك ئاگرى دەرخواۋاد دام

تا راستى ناوكم سوتاندىمى

سووتان تا قولايى گوشتىم چوو

كاتى كە قسە دەكەم

گورزىك ئاگر د يىتە دەرەوۋە

ۋەزەكان دەسوتىنى

بۇ ئەۋەى مېشك بىكرىتەۋەو

بە ھىوا بىن جارىكى تىرىش گر بگرىنەۋە

2

سەتل

شيعرى / لىندا ويكن

له پيخهفه كه م ههئسامهوهو
چومه لاي رووبارهكه
مانگ خه مباربوو ,
پارهيهكي زيو بوو له ناو دهستم
پارچهيهكي بچووكي ون بوو بوو
ددانهكاني كونده په پوش تيژو وشك بوو ن
كونده پهپوكهش دهنگي تيك چوو بوو
شهوهكه ههمووي به ترس بوو
پياويكي قوزيش روت بووبوهوه
ئا مادهبوو خوئي فرئي دا ته ناورووبارهكه
مانگ د يسكهكي سبي بوو له ئاسمان
من و ئاو سهيرمان دهکرد
پانايشي زيوين بوو

3

شانهدهر

شيعري/گيري هایلاند
له ههت جوړ گوئي,
راكشاوي ناو دوزهخي ههنديك قوئي(نياندرتال)
شوئينيكي ههسانهوهه
له ناوئهه م خاكه چهقينه بو دوزيهوه
تياي راکشي
له ناو پرچ وله ناو دهستي
ههوت گول شويني خوئيان كردهوه
ههرهه مووياني دهلاوا ندهوه

هينانى بۆ كامپهكان
من چاوم له (لم) ى ماندووبوو
له گهڻ دووباره گهوره بوونى
شيوهيم ره سم دهکرد
و فرېم دهدا يه سه زهوى
ئاسمانيش به تاريكى ئاوى دهدان
وهرگيڤرا نى له ئينكليزيهوه/ جهلال بهرزه نجى